

Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue takes place between a client, who has made an appointment with Mr Wilson, a loan manager at Sydney Bank. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	Afrikaans	Ja, dis reg. Ek het uiteindelik 'n woonstel gekry teen 'n ordentlike prys, en ek dink daaraan om dit te koop, so ek het 'n paar vrae.	
Translation		Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	Afrikaans	Ek wil graag weet hoe ek finansiering kan bekom, wat die huidige rentekoers is, en hoeveel deposito nodig is.	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	Afrikaans	Ja, perfek.	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	Afrikaans	Dis 'n baie klein tweeslaapamerwoonstel. Die vloer is onlangs opgeknep en die ligging is wonderlik, naby alles wat ek nodig het.	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	Afrikaans	Die dame van die eiendomsagentskap het gese die eienaar aanvaar aanbiedinge bo \$600 000. Dis 'n bietjie meer as wat ek beplan het, maar dis 'n wonderlike vonds.	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33

11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21
12	Afrikaans	En hoe veel sal die deposito vir hierdie eiendom wees?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	Afrikaans	Okei, dis wat ek gedink het. Ek het al reeds \$70 000 gespaar om die deposito en fooie te dek. Sal die bank my die res leen?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	Afrikaans	Natuurlik. Ek het al my dokumente versamel en vandag saam met my gebring sodat ons kan dadelik begin.	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	151	4	4	0
Afrikaans	159	3	5	1
Total	310	7	9	1